$10 deducted Cap.

F. 7, 7 28, 960.

Señor Ricardo E. Schultes

del Museo Botánico,
Universidad de Harvard,
Cambridge, Mass., EE UU.

Tourist card #86844

Sr. Larrea Finca San Cristobal.

Symbostelma sp. – flowers
used as flavouring agent for cacao
Xochinacatli = Hernandez = "flowers cacao"
Hernandez.

Pimienta me i hue

Sanuni 490

Cassia fasciculata Michx

Ricardo

Recibió regalo – used for wrapping material

Historia de Oaxaca
José Antonio Saez

Edicion del Departamento de Educacion Publica del Gobierno del Estado.
Talleres Tipograficos del Gobierno
Oaxaca, 1933

— = nasal syllable

hmōn mue = hoja
lee = small herb with flowers

nn = slight aspiration before the n.

CONVOLVULACEAE

"Watson Proc. Am. Acad. Arts & Sci. 18 (1883) 144 sp. nov. 19"
"Pojendaby known as fuelite," + medicine subst. for

Det. Carlos A. O'Donell

medicinal leaf = ōm

Aroma Colena

Rubiaceae
Polygonaceae
Myrtaceae
Sapotaceae
Liquidambar
Helicocarpus (hot fruits)
Magnoliaceae

no rare Bombacaceae
Malvaceae
no Ceiba

P. formosana HBK
Hya-hua-
hua. frijolquiles

NATIONAL
1374½

Historia de Oaxaca
José Antonio Gay

Edicion del Departamento de Educacion Publica del Gobierno del Estado.
Talleres Tipograficos del Gobierno
Oaxaca, 1933

— = nasal syllable

hmōn mee = hoja
lee = small herb with flowers

nn = slight aspiration before the n.

ā = as in hate

ō = open

nnee = grass

medicinal leaf = ōⁱm

Rubiaceae
Papilionaceae
Meliaceae
Sapotaceae
Ligustenlar
Heliocarpus (hot forests)
Magnoliaceae

no more Bombaceae
Cultivated
no Ceiba

P. florentina HDK
Lya - hma - ba
mex. frijolquelite

NATIONAL
1374½

Collections from San Andres Tuxtla, etc. Halbinger, Rusby, Schultes.

7 IV 1 ...
2 Salvia (Halbinger's garden) Salvia sessilifolia Gray
3 Tillandsia " "
4 Lupinus (blue) Road from Jalapa to Tehuacan near Guadalupe.
5. Lobelia laxiflora HBK.
6. Compositae
7. Buddleia
8. Erythrina
9. Tecoma stans (L.) HBK.
10. Allemanda
11. Bouvardia conferta HBK. Puebla 272 Km. to Cordova
12. Crassula Echeveria exactly at P. - V. Cruz state line
13. Tillandsia gymnobotrya Bak. Infrequent in gc. + S. Mex.
14. ~~Tillandsia~~ 2 Imperial III.
15. Lactuca 3 III 272 Km.
16. Cnicus Cirsium conspicuum (Don) Sch.-Bip.
17. —
18. Calea Thunbergia alata Bojer 3 IV Cerro S. Martin
19. Muntingia Calabura L.
20. Jacquemontia ("Merremia" umbellata (L.) Hall f. to Gray
21. Echeveria (yellow) S. And. Tuxtla 3 IV
22. Begonia S. Martin 4 IV
23. nelumbifolia C. & S.
24. Columnea 4 IV S. Martin

25. Oxalidium fast. S. Mart. 4 IV
26. Amaryllidec. large yell. lemon
27. ~~Solanum Hartwegii Benth.~~ S. Mart. 4 IV
~~Cestrum~~ S. And. Tortilla 3 IV
28. Adonis zapote Santiago 3 IV
29. Phlebotaenium ~~Hartwegii Benth.~~ Spathipygllum cochlearifolium (Lindm.) Engl.
30. Solanum Sant 3 IV
32. Basiflora ~~Sant.~~ 3 IV biflora Lam.
33. ~~Jasminum~~ Sant 3 IV Thunbergia alata Bojer
34. Ardisia? Sant. small tree. 3 IV
35. Eclitia white small tree Sant. 3 IV
36. Eclitia ai fruit " " " "
37 Rondeletja shrubby fl. small tree " " Sn Martin
38. Eclitia (yellow) Sn Martin small tree
39. Hyptocarpa (Nat) small tree Sn Martin 4 IV
40 Mennispermum (vine) S. Martin 3 IV
41. — Cissampelos Pareira Lam. "
42. Rhynchosia? spec ad to " " " 3 IV
43. Bapshotria - tree 10 ft. tall " " "
44 — sm. tree " " " "
45. Piper? large shrub " " " "
46 shrub-large " " " "
47. Ericaceae shrub 1m. " " " "

P. adunceum L.

48. Piper ? large shrub San Martin 3 IV
49. Tapejelote 10 ft. high. " " " "
50. Peperomia — epiph. S. Martin 4 IV tenerrima Schlecht Clos.
51. Sm vine hanging from bushes, not epiph. S. Martin 4 IV
52. Drasocorca macrostachya Benth.
53. Ciperacea " " "
54. Celtis (sm tree) " " "
55. Begonia glabra Aublet. " "
56. Tree 20 ft. hi " " " Symplopetalum?
57. Scabrosa " "
58. Erythrina bonbuch. Forest
59. Tradescantia — "
60. —
61. Tapejelote 10 ft Clematoclonus Schiedeana Mart ?
62. Tapejelote 10 ft. " in Herb Bülay
63. Plataniller 10 ft. "

✓ Talauma li dzu dza

Lalana Lat 17° 25'
Lg. 95° 45'

500 Roofing materials

Cocos nucifera Chittifec, Jacotfec

✓ Zacate colorado - Valle, Nacaome, Arroyo, Banco, Palantla, Uarta.

✓ Ceiba - bever bottle for cough, Ulua

✓ bark emetic Tafantla

Platanillo. Repairing + rebuilding.

501 Yaruco

✓ zacate = gi-shi

✓ encina = lō zō

✓ mucaya = mucaya

✓ coffee = café

✓ nelli = la chi

✓ Kafok = ya ga ron

✓ mammey = gia le shzou

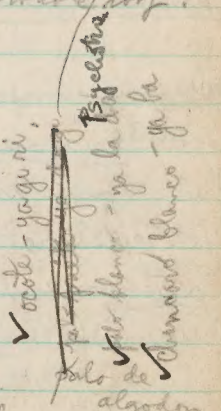
✓ pena = shi ga

✓ Jobo Spondias mombin = ya re he

✓ nilla potillo = ya gel da

✓ sombrerete = ya do ki yeli

Yaruco woods



Chiapam Zapoteria Roberto Ramirez #3.

502

Zochiba - built on ruins. Many idols with hieroglyphics.

Yazachi oleo.

Yaga ron = goat

Yoostira deliciosa gā la (sweet fruit) / gu tei

Guaguma almijolia ya ga chi vĕ

503 Banania ya yo gā ro

Palo capulin Muntinjia ya ga wi tsa

~~Palo cuchara = ga yo be tau~~

Coztus - agrial zonorhes-juice - yā tō tsi

Palo de chili (Drymys)

504

Zapotec Latani

✓ya dau = wild forest

✓lef - laga
✓ be laga

✓yaga = tree shortened to ya.

✓rod spada

✓sweet fruits ge la (tanena)

✓chicozapote ge la dau

✓z. negro la wĕ

✓mammey gĕ la nou

✓fibra gĕ chi

✓remedy = kwana

✓pine gĕ ri

✓oak ya ga so o

✓505 cedro ya dau

aguacatillo (fine wood Jubea mexicana)
di ĕshro dau
ya yĕ shro dau

✓guachipile Diphysa cartagenensis Bentsil
yellow wood. Ya ye tsi

✓guayacan = ya gū pi syphilis wood
dead ?

✓Sabita ya ga (nitchi) = leche
Tabernaemontana palo de leche palo lechoso

✓Santosomo laga ū chū lū

✓pinole - kwan lă si

506

507

508

Befuico de ramastre – ba fi o (2)
– ā (1)

Kebo de bebon la posliposo bē ya (2
Chamelona tsi fi

– gaizeki

– ya pa (ado – Ismaili Le)

– ū – yau

– ya ina ofunaina fipo = tsi

– bia

– ya – tsi tsi

– ya – tsi tsi

– ya gā tsi

Ifa Ifa mofou – ya ga yeche

– ya pa tsi

– ya so o shña
rel

– ya – rō ā

– bi ya – ya ya biga a

– ya – fola gaba (tsi)

510

yes

dark

5, 1755.

Ridens chrysanthemifolia Bromfield ff. Mus. Calc. Pl. Ind. Or. 6. (1814) 71.

511 yes a check- decoction of leaves against rheumatism Yap 5

Eupatorium macrophyllum L.

?

512 lee tsee nee caou – flor fuego.
crece sobre la peña. Apr. 5

ma-kuaŭn May 3.

Pemenia officinalis Lindley

Ipomoea tyrianthina Lindley

513 lee kee cŭns –
"flower-like tins clothes" Apr. 5

514

yes

Bañara
Hauella mexicana (Gray) Standley A. Gray. 5

yes

515 Schiedea salicaria Analyt. Apr. 5

Hypoestes celastroides HBK.

yes

516 yes

Dark forest.

gan han — water? cfr.5

V-tia Euphorbia A.B.

hanan = water

yes

Castilleja elodetica Carv.

Senecio gerberaefolius, Dendr. Tubiflorae.

547 yes gyo ma nan = "yerba de la escoba" cfr.5

Scoparia dulcis L.

518 Lyza finiculi L.

518a

Ruellia Harveyana Stapf.

519

Panicum brevifolium L. Beauv.

519a Pseudechinolaena polystachya (HBK.) Stapf.

Glirici dei sepium (Jacq.) Steud.

520 Apr. 5

yes Miconia amplexans (Cruegr)
Capella de Tapetapec. Triana

good wood
Astronium fraxinifolium
Schott,
(V. Cruz, Brazil.)

521

yes Cledenia Depperana Apr. 5
Mé mi han Stend.

522 astringent & tonic

Tabernaemontana longiflora (Vahl.) Baill (mountain) Ldr. 5

yes

yes

~~Ixora occidentalis~~ ? L.

Faramea occidentalis (L.) A. Rich.

Richardia scabra L.

523 1 (the same

yes same is used in Chiriantes) Apr. 5

nau kyo, nāth kuta = wire

= yoka para las mañanas

A decoction of the leaves are brewed for kidney trouble.

Liicantlus nigricans Chem. & Schlecht.

1

yes

4 50 m.

Li-Kuy

524 From Petrograd Apr. 7

Chicherin (?) Lenin

525 — Apr. 7

Apr. field mess. 533

526

Spec. 7

no Linea
Linella

no Dechampiana Lindl.

527

no Panicum pulchellum Raddi

yps

Lectra ~~mexicana~~ ~~mexicana~~ ~~Gr.~~ N & G

Also map à 9150a
Yaves March 21, 1938

Salvia occidentalis Sw.

528 – ~~Lumnitzera~~ hmō tou yes Apr. 7

codillo Ocotea aspera HBK.

Verbena sp.

yes

L. ladiflora HBK.

yes Heterotrichum cotonum (Benth.)

529 fruit (unripe) edible.

Securidaca sylvestris Schlechter

Polygalaceae

used to be dye

food

Miconia stenostachya DC.

mo-ne-ta-kzur

Ternstroemia cit. folia L.

530

Mex - Co

Apr. 7

Kohleria elegans (Oerst.) Loes. sens. lat.

~~Kohleria (Linn.) Fritsch~~

Heliconia Schiedeana Klotsch

531

lino de piedra

tha kya caon

Apr. 7

kyo = de
caon = peña
tha = lino

Ternstroemia Tepezapotes 5.8 C.

Scoparia dubia L.

532

Apr. 7

533

Apr. 7

Ternstroemia Penangiana. 5. 6C.

Berberis glabra (Berteto) Hanatein

Asclepias curassavica L.

Asclepiadaceae

534

Afr. 7

lee kujo, ñcan

flor de rayo (lightning)

Chelonanthus alatus (Aubl.) Pulle

535.

Afr. 7

Croton Draco Schlecht.

536

Sangre drago

Sporobolus cubensis Hitchc.

537

Andropogon Leucostachyus HBK.

538 Apr. 7

Jacquilloa mexicana (Schlecht.) Mears.

Rocchenia

539

Apr. 7

Eupatorium

500 m

Juncus sp.

540 Ixora rubra (Rubi

Apr 7

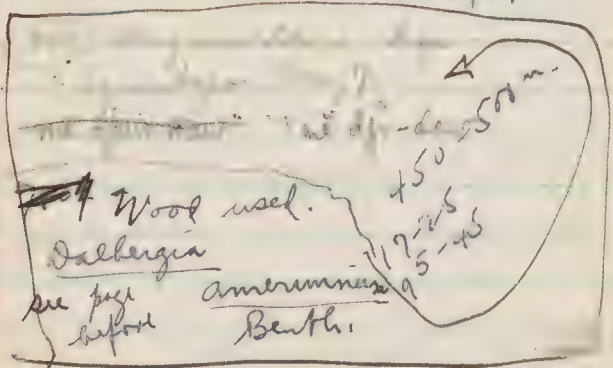
Leptocoryphium lanatum (HBK)
Nees

Eug is Jambosa L. Apr. 7

Pithecellobium dulce (Roxb.) Benth.

542

Apr. 7



543

Apr. 7

yes

a. pulchella (Zoll.) Britton.

Epidendrum radicans

No 544 ——— Epidendrum -
epiphytic on oak trees. Rich forest. Near roadway half way between Tuxtepec & Chiltepec. Flowers light purple. April 7
Miconia pteropoda Benth.

yes

~~Miconia glabrata (H.B.K.) Naud~~
795a Ft 2a Forest. Elev. 775. Aug 6.
yes
17° 31' 95° 50' 500 —

No 545 Melastomaceous tree about 20 - 25 ft. high. Forest. Cerro del palacio, Chiltepec. Elevation about 500 ft.
Totomoxtle Hojo de Lata April 8.
Miconia sp.
Trunk of major com.
Miconia argentea (Sw.) DC.
yes

Conostegia mexicana Cogn.

546 Bignoniaceae Tabebuia pentaphylla
yga
maculle = Aztec - "5 fingers"
Nuchuiantla - noble Tree 100 ft. Fr.
pink, appearing before the leaves in March +
April. Common in forests. Cerro del palacio.
April 8.

547 platanillo musaceae
Bihibe Heliconia Shrub about 6 ft.
high in forests. Calathea latifolia (Rub.) mey. Apr. 8.
yga

yga

17-26 15° C
Laplacea semiserrata (Kunth & Zucc.)
Cambess

Stachytarpheta purpurea
Stachytarpheta
Verbenaceae
548
Open patches at edge of forest, C. del Palacio.
Jacobinia spicigera (Schlecht.) L.H. Bailey
799
549
Grass. Same locality, as 799.
Forest flora.
Piper
Piper cercovadense Kuntze

550a Bromeliaceae very large, leaves 2-

acaulescia bracteata (SW) Griseb.

Quercus nitens M. & G. var. ovatifolia (Liebm.) DC.

Pleurothallis Halbingeriana R. E. Schultes

Columnea Schiedeana

Schl.

552

Erythroxylon lucidum HBK

553

B. nelsonifolium spec. to Gray

Clusia mexicana Vesque

yes

Dalechampia tuphylla Lam.

554 yes

β mexicana (L.) Müll. Arg. fide Pax

554a = R51

yes H. costatus Rich.

Heterocentron subtriplenervium (Link & Otto) A. Br. & Bouché.

no

Psychotria undulata Sw.

no 550 no

Archas Tepoxipote L. Ternstroemia Tepoxipote

yes

Beilschmiedia mexicana (Mez) Kosterm.

yes

mal.

leaved in water.

no

Psychotria undulata Sw.

Sauvagesia erecta L.

556

Arundinella Deppeana Nees

Poluya elata (Vahl) Sm.
Ormosia asthmeuria Stendl.

Julg. Judg. Sm.

557

Lasiacis procerrima (Nash.) Hitchc.

Cephalia elata Sw.

Miconia albicans (Sw.) Triana

Ma - ya

Pitcairnia Karwinskyana Schultes. f. in R. & S. Syst. Veg. 7 (1830) 1239

no

558

yes

558a Brom. on 558

Ananas ovajacaus Liebm.

yes

yes

Miconia lacera (Bonpl.) Naud.

ma-ya

559

no

Melastoma chinanitacorum R.E.S.

Phoebe

yes

Isaut to H.C.J.J.J. Van Steenis

yes

Alberta alata (Lobish.) A. Rich.

no

Thunbergia alata Bojer

Rapania ferruginea (Ruiz & Pav.) Mez.

no

yes

M. albida BBK

(fruit from Dax.: Nyssit, Zaccaros, S.L. Pot. Jul.)

560 yes

560a yes Bacchanis glutinosa Pers = R 57

yes mieu-kaun

Sapindus Saponaria L.

561 yes

E. nasturtiifolium Juss.

yes Cunanus Schultesii Standley

no Laiphaimos [illegible] (acq.) yes

2 to

2 to

no Aptoria aphylla

Alsinaceae & Caryophyllaceae

562
no

18°00' 16°35'

yes

La Stygnicifluva L.

836a yes = R 65 Drosera sp 550 m

Rd. to SE Cuvul. Aug 7.

yes

~~Parkinsonia~~ sp Vitis sp.

~~Parkinsonia~~ Bartlettii Swallen

563
no

yes

B. adumbrata C. DeCandolle (16 yes

yes

yes

Talauma mexicana (DC) Don

564

Paspalum virgatum L.

Tetracera volubilis L.

565

Banisteria Bartletti Swallen

Clethra macrophylla M. & G.

566

Rauwolfia heterophylla R&S.

Xylopia frutescens Aubl.

567

Tabernaemontana citrifolia L

Lobelia laxiflora HBK.

Hillia tetrandra Sw.

568 Inga sp. Rivi bank, Chiltepec.
Tree about 20 ft high. Apr. 11.
Municipal - fruits generally eaten
Inga paterno Harms

Petrea volubilis L. Sp. Pl. (1753) 384.
389 Verbenaceae Petrea arborea
A vine. Rancho del Arroyo de Frijoles, near Chiltepec. Open, scrubby field. Apr. 11. ?130 m.
96° 1'
17° 58'

Huertea cubensis

Siparuna riparia (Tulasne) A.DC.

570 ~~Siparuna riparia~~ Dr Hitchcock.

Apr. 11. Riverside

yes

soc to Standley, A. Jaboticaba a Standley.

X

yes

852 – Ardisia jamaicensis (W. Wright) Urban

X yes

Cissampelos Pareira L. Ito Standley.

571 Large shrub 6–8 ft. high. Apr 11. Fields + light forest.

X

yes

Faramea Schulzii Standley sp. nov.

X

yes

Miconia Liebmannii Cogn.

Fool

Cassia laevigata Willd.

572 ~~Cassia fistularis~~ Fuga

Cassia cana fistula: Tree about 25–30 ft. high. Open scrubby fields. Apr. 11.

573 Leguminous tree up to 6 ft tall. This spec. a young one up to 3 ft ½ tall. Open scrub fields. Apr. 11.

Cordia alliodora (Ruiz & Pav.) Cham.

574 yes

yes

Chytroma tiliifolium (Turcz.) Engl.

a

yes 862 no

Paratheria sp. P. Schultesii Lindau

Sponia hirtiflora Hart. Ebal. "Chumitla" Gal. 1348

Bixa Orellana L.

575 yes

X Isachne arundinacea (Swartz) Jacob.

yes no

no

L. cernuum L.

~~Antherotoma~~ ~~sp.~~

Peristeria tenuis Standley

376 no yes

Drimys Winteri Forst.

577

yes

Chiloschista trifidum

type ed. by Lindman Ames.

yes Anthurium ovatum ?

Ext

Anthurium crassinervium

yes Schott

578

Cavendishia crassifolia
(Benth.) Hemsley

579

Phaseolus adenanthus Mayer

Psychotria crebrinervia Standl.

Pabstiella Galeottiana (Rchb. f.) Luer

Q. grandis crebrinervis

yes Waltheria brevipes Turcz.

580 Tall shrub 10 ft. Apr. 12

yes Melochia melissaefolia (H.B.K.) Nacd.

8744 no Escobedia linearis Schlecht.

Tall. 1100 - 1500 m. Nov. 11.

Smilax thyrsiflora (Bak.) [illegible]

581 Pyglottis Smilax thyrsiflora

yes Pyg. 1— Hamelia nodosa Mart. & Gal.

Fl. used for purplish dye.

no B. ericaefolia A.DC. var. affs.

17-15-18

X

no R. [illegible] Hochst. (Eng.)

Centropogon cordifolius Benth.

583 Ipomea? Vine on low bushes. Apr. 12.

no Ipomoea triloba L.

no

ma-bua

yes Wissonia dodecandra (Sw) DC.

583 Ipomea. Vine on low bushes. Apr. 12

no Elleanthus capitatus (R.&P.) Rchb. f.

yes

no

583) Ipomea on low bushes. Apr. 12.

yes Macleania insignis Mr. & Gal.

Drosera Celosia L.

584 Drosera [illegible] Thunberg [illegible]

[illegible] ni-yĕ

Siburuna nicaraguensis Hemsley

585 Tree (small). Apr. 12.

Subandean? Vicinity

[illegible]

√ Tak = na - i - yo

536

L. Perga (verb.) Hayne

aff. H repetition
in verb. Suffix

537 Swell

Quattera kwapijwiles

Lucinthus nyaccena Cl. em. B
S. 1.2.17

Zahlw. kapifera L. kapifera HBK.

588

B. scabrida, Mart. & Gal.

589

Psychotria pilosa Mart. & Gal.

Ichnanthus mexicanus Fourn.

590
no Tall erect ... Ft. ...

(516. Small tree. ... to 15 ft. tall, ... Buggs

B.

Quercia chrysophylla Bl. 17'24

591 no Scrophularia ... Bush. Ft. 12.

Cuphea jorullensis HBK.

(597) Shr. ... Ft. ... no ... 900 m. ...

(598) ... yes ... to

L. hypoglauca L.

592

no Leucobotrys laeta Ogn. 12.

Acalyphea

yes

brevé - non
(sigh) (pun)

Heterocentron

subtriplinervium (Link 3 [illegible])

A. Br. & Bouché

593 Pilea [illegible] P. fer mediam Jacq.

Pilea sagittifolia Link.

yes

yes

Eugenia Capuli (Schl. & Cham.) Berg.

yes

Cassipelsa Pariva Lem.

Phoradendron sp (cf. [illegible])

yes 594 [illegible]

yes Marcgravia mexicana Jelg (stride about)

Clidemia sp. cf. [illegible]

yes [illegible]

yes 593

B. [illegible]

Cram

Spectogray

yes Collinia elegans Liebm n Bailey verb.

yes Guatteria diospyroides Baillon

596

Oreopanax platyphyllus Marchal
Copeyedium

597

(L.) Schlecht.

✓

593 [illegible] Falk near Jacalpec

Opp 13. Ilex serrata Jacq.

Pinus occarpa Schiede

yes!

Paspalum pectinatum Nees

no

593 [illegible] 6 ft. tall. Nat. forest.

Cerro amarillo, F. de Cuadrado, Opp 14

no

no

Opp 12.

912 [illegible]

no

912 [illegible]

yes Quercus glaucoides Mart. & Gal.

B.S. thii sp. nov. Hooglandia.

500 no Bogs. Rocks, forest floor, [illegible]

915 no Ep. on leaf on rock [illegible]

no

yes

601 no Tall grass, [illegible] along forest floor.

Urostemma hirtiflora Hemsley.

no

no

yes

Carludovica [illegible] Benth. & Hook.

[illegible] R.E. Schultes

602

no Fourn.

yes Polyst. aureum L. 17-20 95-45

yes Schrankia mexicana Fourn.

608

no

yes Fuchsiosperma Hillia tetrandra Sw.

Andropogon Bourgaei Hack.

no

no

no

931 ~ Parkeria preservation

604 V.

no

Vine. Apr. 14.

not

no

Trischizogyne Montufari HBK.

no

yee chee bgo-roosh

608 Vine Mikania — Ugr 14.

Byttneria aculeata (L) DC.

Triumfetta ~~sp~~ Barthiana ~~sp. nov.~~

(unicate)

Q. reticulata HBK.

607 Cacao

Ugr. 14. Ac. Ha Juca.

Theobroma Cacao L.

Clethra macrophylla M-G.

Befaria mexicana Bentham

508 [illegible] Sp. 14.

940 ya ga (Yaw) sp. Leaden on bake.

941 White ordeid with yellow - brown sepals. Sp. in rain tree. Capital. 1 km. S. of [illegible] 19. 450 m.

509 Peperomia. Sp. n. Intermedia.

Sp. 14.

yaa Peperomia Lindeniana Miq.

9[illegible] [illegible] [illegible] [

610 Passiflora "Granadilla" (Sp. 14.

944) Tall herb growing in oak forest.
Yoro. 750 m. May 19.
Rencalmia aromatica (Aubl.) Gris.

945) Tree with coni on tips. Loc. 944.
Clusia elata (Vahl)
Sub

946) Yellow Caraipium in cafetrea. Yoro.
May 19,

611 Magnolia Sp. 13

Magnoliaceae vitifolia (Willd.)
(Schizopremnum vitifolium (Willd.) Spach)

Sp. 30. E. striata

Hirtella americana Aubl.
Written same for
m. 1200 m.

15

Lacistema bicolor Lindau

952 [illegible]

953 [illegible]
17-20
15-41

954 Epid. Yaver. May, 1939.

614

li - ye - ti

Myrcia dichotoma Berg.

615

616

955

Cedrela sayotalis Poeppig (Spruce)

817

chu-muy-may

Tournefortia Cuspidata L.

960 Epidendrum longipetalum. Javer.

618

no chu-ma-muy-tio-nâ

619

no Aechmea Kienastii E. Morr.

Maranta arundinacea L.

620

621

622

Byronima crassifolia

623

Juncus ?

624

ma - ˈlāy

mo - me - lley

625

626 no

628

chui - el

Jui - mâ

Lepthorum sp.

629

Polypodium lanceolatum L. var.
trichophorum Weatherby

630 No Myriophyllum ? From [illegible]
[illegible]. Apr. 15.
[illegible]

630 [illegible] = Polygonum = Polygonaceae =
[illegible] the [illegible]
[illegible]

Heterocentron subtriplinervium
Chu - hî

632

Helictres guazumaefolia
HBK.

633

edible fruit.
Chu - ma - muy - tey

634

yza

chu-el-li-tae

Cissampelos Pareira L.

635

yea

ku-mô-tae

Eryngium foetidum L.

6.36 [illegible]

chui ma - nâ - hu

Chu - chen - ti ö

6.37 [illegible]

Chui - ni - ma - ti

640 [illegible]

eu - chi - krö

Dalea sp.

641 [illegible]

Dalea

Dalea aufflexa L.

642 R. [illegible] Yucca [illegible]
no
Fresh flow. Ogden, U.

643 [illegible]

yps Rd. Evanston 350 m.
to Ogden
1748 86016

[illegible]

644

645

Cupania macrophylla
A. Rich.

648

no

li - ma - kin

649?

no

?

ma - bna

malva-verwi sp.

648
n6

649
Jpa

Coffea arabica L.

630 [illegible]

Cephaelis elata Sw.

631 [illegible]

Cephaelis elata Sw.

654

Miconia Lobecandra (Sw.) DC.

655

Begonia nelumbiifolia Cham
& Schlecht.

S675

3747

S713

3737

3744

P. SR 949 Lecanium [illegible]
(LC) Nickels f.

Rec'd from C.R. [illegible]
[illegible] and from [illegible].

Xmit in Hartman X [illegible] 4.30 (Fri) T. 6516

Heraud Nouv. Dict. Pl. Méd., ed. 6, fig.

S&R. 476
S&R. 479
" 791
" 527
" 519
" 519a
" 364
" 701
" 556
" 563
" 863
" 931
" 758
" 924
" 922
" 852

S.8R. 872

~~[illegible]~~

SR746
52R528
5BR948
5ER906
S8R580
S2R813
S2R709
5ER875
S2R934
SER534
58R760
52R739
5ER869
S2R785
S8R833
56R208 –
59R938
5ER700
52R776
SER939
S2R954
58R693
58R514
S8R787
S8R80
S8R684(over)

S617
S706
S759
S769
S806
S523
S757
S805
S716
S507
S804
S564a
S620
S577
S609
S517a
S653a
S691
S536
S776
S530 –
S500
S516
S534
S575
~~S527~~
S570
S596

To Kew.

S517
S529
S681
S674
S677
S753a
S680
S750
S809
S796
S861
S742
S824
S575
S580
S604
S572

Probably Hesperetion mexicanum
Burm.

663

Heliconia Schiedeana Kl.

17-3
16-32

664

no

Tillandsia foliosa Mart. & Gal.
(first from Oaxaca) Bull acad
Brux. 10'
(1843) 19.

nelumbifolium Cham & Schlecht

Gard
Herb Paris
Ft. 17 - 53
Fg 96 - 32
1 copy L in Jay Mus.

no Vriesia Wawrae E. Morren.
(first coll. near Tuxpa
1874.

666

See previous page

667

B. nelumbofolium Chan & Schlecht

Spec to Gray.

no 670

no 671

Notylia Barteri Lindl.

672 Fruticosa Bromeliaceae. Spec. Plant. Sp. 17. Caroli Linnæi, Equitis 560 m.

Tillandsia filifolia

Schlecht & Cham.

Tillandsia Mexicana Mex.

672a Fruticosa Bromeliaceae. Loc. cit.
672. Catopsis Mexicana Mex.

673 Fruticosa. Spec. Plant. 17.

yes 674

fibers

Muntingia Calabura L.

also in grey gonzalez + Conzatti 763
+ L. C. Smith 257
from Cuicatlán

675 [illegible]

yes yes

Columnia Schiedeana

name not located.

Selaginella sp.

styptic

678
yes

17 - 48
96 - 24

Known only from type?
Two [illegible] +3.

Hemitelia lucida (Fée) Mason.

let Mason + Mortar
let W Cathcart

679
no

Vol 13

chu-shey

Co... Sina Falls la Field.

682

Aphasmenina hirtellina (L.) Beauv.

686

687

Erythrina mexicana Krukoff.

Scleria secans (L.) Urb.

Psidium Friedrichsthalianum (Berg) Nied.

689

690 yes

Maranta arundinacea L.

694 no

692 [illegible]

[illegible] 70–80 ft. tall, [illegible]
[illegible] in Abril + May & best [illegible]
[illegible]

[illegible] Field. Chillapec
Apr. 23.

Ochroma ~~Lagopus Sw.~~ pyramidale, nr concolor

693 Erica [illegible] Bush pretty, climbing? on vegetation in a thick ac. forest at edge of barranca fertile. Near Finca La Candelaria, near Chiltepec. Alt. 150 m. Apr. 23.

Rinorea guatemalensis (Watz) Bersh.

696

697

Mammea americana L.

Veja

150 m.?

Very large tree growing in ... near the Finca S. Cristobal la Vega, Valle, second ... name "zapote amarillo". Fruit edible.

17° 45'
96° 13'

Hoffsg.

698

Arthrostylidium racemiflorum Steud.

699

a-hua

Reko â - hô

â = Fr. an
ô = " on
î = " in

Peperomia

Peperomia Lindeniana Miq.

in Verh. en Med. Kon. Akad. Wetensch. II 2(1868) 59

700

17°42'
96°15'

Clethra macrophylla (Zu. & G.)

701

Orthoclada laxa (L. Rich.) Beauv.

Trifé

✓ [illegible] – tu-wi
✓ Chegote Borgen
✓ [illegible] – si-ük
[illegible] – schüch kwi
✓ [illegible] – tsa dün
✓ [illegible] – [illegible]

Annona muricata L.

name not listed

Guinea

Mandingo - affiok kee - in pouches to
ankeba (yerki)

Vai - datamōh

Kpelle-Konoe - mahĭfi

Gonja - nuu

Kpelle - bāā

Loma - shĭ

Vai - (not known)

704 yes

½ ft. Rio

Geonoma pinnatifrons Burret.
in Bailey Herb. hort-a

705 (?) yes
Piper ~~patiticum Bertol.~~ aduncum L.

706
no

Ruroria guatemalensis (S. Wats.)
Bartlett.

707
no

- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]
- [illegible] — [illegible]

708

Chamaedorea sp.

to Arecaceae.

709

Rhynchosia phaseoloides (Swartz) DC

720
yes

Piper auritum HBK.

711
yes

712

yes

713

no

Heterocentron subtriplinervium

Nifa Verella fragrans (Schlecht) Cruz
yes Prunk negro.

Aristolochia grandiflora Sw.

716a

Jacquinia Seleriana
sub-d Kres.

Familia patens Jacq.

717

5 to 6 M.

17°38'
-96°02'

718

Piper umbellatum L.

719

Cassia sicyoides L.

720

~~Eugenia Jamboul.~~

350 fr.? Only!

720a Eugenia Jamboul.

721

Spondeis ~~antea~~ Mombin L.

732
Nyse

Alloplectus strigosus
(Oerst.) Hanstein

733
Nyse

Cathea macrophylla M. & G.

1738
9 00 21

Clarence. [illegible] 724
with Frank, Nr Chanito. 500 ft, hazy!
Aletris stigosa (Bur. & K.) Hemsl.
Eye witness.
Mid height 17°38½ - 76°2½'
Morton states "agrees well with isotype"

Portland. [illegible] 725

721
ver

Phoelea botaziensis Mg. ined.

ma ofi

722
ver

Vanilla fragrans (Salisb.) Rees.

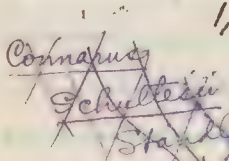
Piper calophyllum A. DC.

Apeiba tibourbou Aubl.

Jos M.

782

1,650 ft.



Psychotria capitacana Standl.

783

1 to Dray. "Abundant along grassy forest trail through forest composed chiefly of Ceiba sp. Between Río Chicozapote & Mt. Tuxtla de Talena (near Chacajum) alt. about 1,650 ft.

734

734a *Vitis tiliifolia* L.
[illegible] represa de agua.

738

Aechmea magdalenae 500 m

736

Peniophora purpurascens
Raddi.

737

738 [illegible]

Parathesis stenosa Hemsl.

739 [illegible]

Ruellia stemonacanthoides

(Oerst.) Hemsley Biol.
Centr. Am. Bot.
2 (1882) 507

Acc. to Leonard Bot. Maya area:
Misc. Pap. 206-207
Thalictrum
of Mexico Pl.
Not known from Campeche, Br.
Lond. + Just, Carib. Isl.

740

Loncilocarpus Pupurii
Brandegee

741 = R.60.

741
no

Thunbergia alata Bojer

744
yca

Hibiscus rosa-sinensis L.

745
yca

Vanilla fragrans (Salisb.) Ames

746
yel

colls

~~Hasseltia mexicana~~ (Gray) Standley

Banara mexicana Gray

747
yel

Prestonia sp. guatemalensis Woods

728
yea

Epidendrum cochleatum

749
yea

Peperomia sp.

730
ps

731
ps

Mucana Mr.

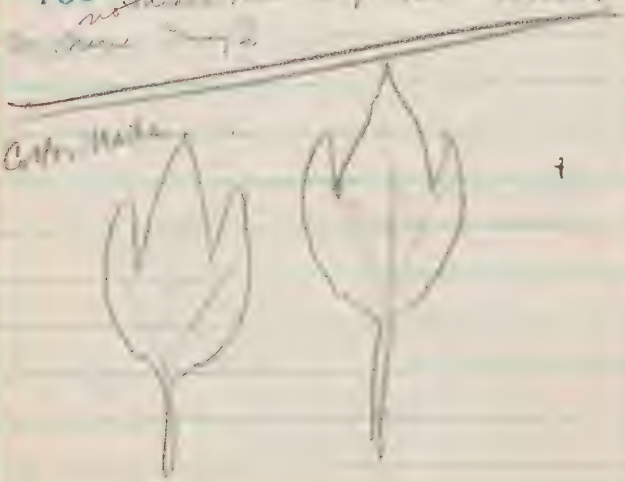
no 732

733
yes

Cupania glabra Swartz

754

755



756

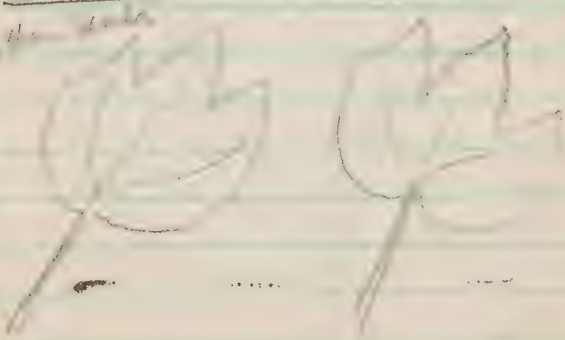
757

Psychotria limbuensis
Krause

yes 758 Pimenta officinalis L.

mĕ - i - hu

no 759



760

761

764

765

R.50 Achimenis (Gesneriaceae)
used for fevers with Begonia spp.
(i-ku-mane)

R51 Wood of this vine chopped up + Sapsia used as a fish poison.
Fam. Cheltapsa. Apr. 23.
Also use in this way Paullinia pinnata spp.

R.52 Dioscorea (ki-ka-cane) - used for healing ulcers.

Chiltapsa

R.53

Brachiaria glutinosa
Pers.

= S6R 705.

R.57

R.58

Cortusa Mill.

768

triphylla (Schultes 375)

Russelia syringaefolia Schlecht & Cham.

769

Zornia diphylla L.

Jatr. tomentosa

Phoradendron ~~tomentosum~~ -

may be Razoumofskya vaginata (HBK) Wtge.

772

773

school teacher

780

mexicana Schlecht. Zentla 781

Entada scandens.

Pilea muscipfilla on limestone ledge.

784

Remedy for la calentura, enté

✓ sé-ku-lai-aun with Begonia Acharinera.

hoja ᶜnwa
in general

---

i-hwa-ūn' — yerba del garrita

leaves are boiled in a tea with Begonia for

no flower.

headaches.

Fern with white beneath. Ground in a metate & Trunk for dysintary. Cuando un muchacho esta cagando. ᶜmōn naw dya.

785

together with fleshy "Trad" i-ku-lā'

i-ku = hoja

Epigine - stomach o'so ma pue

Parthical with hot for chest pain

✓ kè sēn aw Sta chto-fleta →

for children - stomach ache - long, one like pupligh

o'pai Escobedia linearis Schlect.

Belpaie - meta ōn o nowlle pwah hair wan ūn

leg with red juice - ᶜku With one others fresh.

Inflammed edomato stomach bowel. Swelling nabo

Inga - always recognizable by its pinnate leaves which are articulated. Many spp. I. edulis is the pithecile. Spp. planted in coffee plantations because the leaves appear just at the time when coffee needs shade

Pecropia (Moraceae) ~ chancaro
guarumbo

liquidambar + Platanus occur only on the gulf side

Ist. just before Finca Providencia

la herradura } horse-shoe
un herrero } blacksmith

demasiado = too

la prisa = hurry

no tiene = no yé

Desde from cuando = since, because, stout people.
Cuidado = careful - Remedios - Flabby tonic used bathe to foot & skin
Cockroaches Pomarosa
acerolas

Agua Paloma School of Zoq of zacate
colorado - cultivated grass. Wood -
beams of cedron Cedrela. No nails used
Ruby bejuco - Dilleniia - Dilleniaceae.

Usila to Zempoaltepl 13 days
Quoiotepec
"marquitiangis" wi-sa
(2) yahuive

Easy to pass from Usila
to Cuicatlan in rainy
season.

Fruits Usila

~~to the ~~ Jew

4½ ft Jaap

Yucca

14 Cocos

5½ Bananas

10 ft Leaf. Chapulen - fruits eaten.

✓ Arctolochis lobuia

✓ Cantana used to stop men bleeding

✓ Cocolmeca - young shoots cooked with
egg & Mexican & make a thick broth on the
ground ups [illegible]

Cocoas.

Feca el Bonnagin - Dracaena remotiflo